

SPIELREGELN

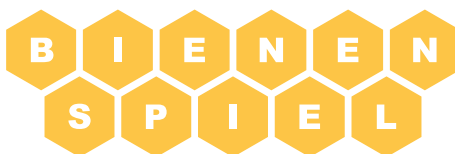
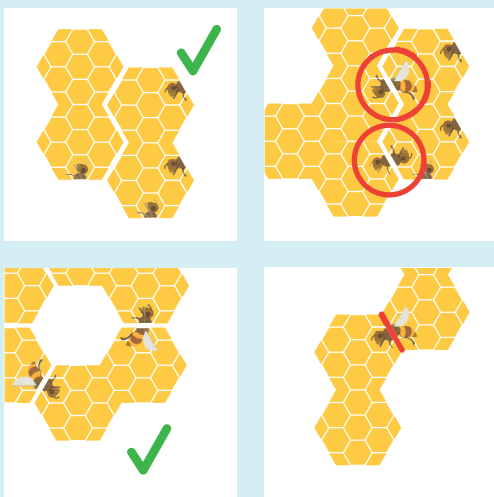
REGLE DU JEU

RULES OF THE GAME

Das Bienenspiel besteht aus 32 Karten und ist geeignet für 2-5 Spieler. Ziel des Spiels ist es, alle seine Karten loszuwerden, indem man sie an bereits liegende Waben anlegt. Dabei müssen mindestens zwei Seiten an die liegenden Karten angelegt werden und die Bienen dürfen nicht falsch zusammengesetzt werden.

Le jeu des abeilles se compose de 32 cartes et est approprié pour 2 à 5 joueurs. Le but du jeu est de se débarrasser de toutes ses cartes, en les faisant correspondre avec les rayons déjà posés. Il faut qu'au moins deux côtés correspondent et les abeilles ne peuvent pas être assemblées de manière incorrecte.

The bee game consists of 32 playing cards and is adapted for 2-5 players. The goal of the game is to dispose of all your cards by attaching them to the already existing honeycombs. When doing this, at least two sides of the cards must be attached and the bees must be put together correctly.



WWW.32TIERE.CH

MADE IN SWITZERLAND
STEFAN GIGER
BÄLLIZ 17, CH-3600 THUN
COPYRIGHT © 2015

WARNUNG! NICHT FÜR KINDER
UNTER 3 JAHREN GEEIGNET.
ENTHÄLT KLEINTEILE.
ERSTICKUNGSGEFAHR



Ablauf des Spiels:

Jedem Spieler werden folgende Karten aufgedeckt ausgeteilt:

- Bei 2 oder 3 Spieler je 7 Karten
- Bei 4 Spieler je 6 Karten
- Bei 5 Spieler je 5 Karten

Die restlichen Karten werden verdeckt auf dem Tisch ausgelegt und dienen als Reserve. Eine Karte davon wird zum Start in der Mitte der Spielfläche aufgedeckt.

Déroulement du jeu

Chaque joueur se fait distribuer des cartes

- Pour 2 ou 3 joueurs, chacun 7 cartes
- Pour 4 joueurs, chacun 6 cartes
- Pour 5 joueurs, chacun 5 cartes

Le reste des cartes est déposé sur la table comme réserve et une carte doit être déposée au centre de la zone de jeu.

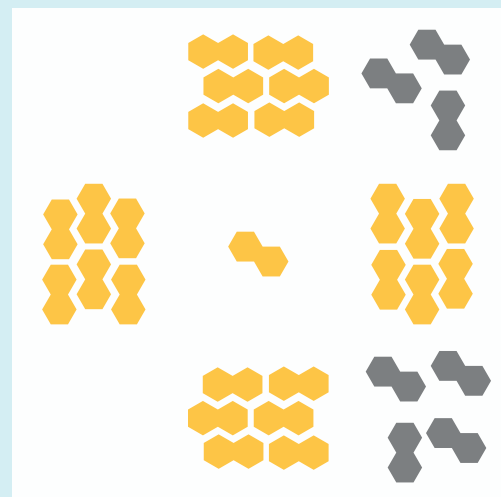
Development of the game:

Every player receives the following number of uncovered cards:

- 7 cards when there are 2 or 3 players
- 6 cards when there are 4 players
- 5 cards when there are 5 players

The remaining cards are placed face down on the table. This is the reserve pile.

The top card is turned face up and put in the middle of the playing area.



Der erste Spieler, der etwas anlegen kann und will, beginnt das Spiel. Danach dreht sich das Spiel im Uhrzeigersinn. Wenn niemand anlegt, wird eine andere Startkarte aus der Reserve ausgewählt.

Bei jedem Spielzug hat man folgende Möglichkeiten:

- eine seiner Karten an mindestens zwei Seiten korrekt an die bereits liegenden Waben anlegen
- eine einzelne, bereits gelegte Karte verschieben, wobei ebenfalls mindestens zwei Seiten korrekt angelegt werden müssen
- keine Karte anlegen und eine Karte aus der Reserve aufnehmen.

Abhängig von der Anzahl angelegten Seiten (auch beim Verschieben), wird zum Abschluss des Spielzuges folgende Aktion ausgeführt:

Le premier joueur, qui peut et veut posez une carte commence le jeu. Ensuite le jeu tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque qu'un joueur ne peut pas poser une carte, il doit choisir une autre carte dans la réserve.

Pour chaque action, il y a les possibilités suivantes :

- Une des cartes a, au minimum, 2 côtés qui correspondent aux rayons déjà posés
- Déplacer une carte déjà posée qui doit avoir ensuite deux côté qui doivent correspondre
- Aucune carte placée, en prendre une dans la réserve

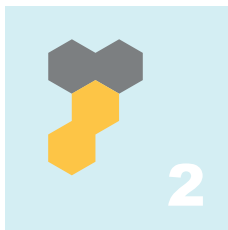
Indépendamment du nombre de côtés constitués (aussi lors d'un déplacement), l'action suivante est à la fin du tour réalisée.

The first player who is able to attach starts the game. Then the game continues clockwise. If nobody can attach, another card of the reserve pile is turned up.

In every move you have the following options:

- To lay down one of your cards correctly to a comb by attaching two sides.
- To shift a lying card but also by attaching two sides.
- Not attach a card and take one out of the reserves pile

Depending on the number of attached sides (also when shifted), the following action is completed after every move:



Eine Karte aus der Reserve aufnehmen

Prenez une carte de la réserve

Take a card out of the reserve pile



Spielzug ist fertig

Le tour est terminé

Move is complete



Eine eigene Karte an die Reserve geben

Ajouter une propre carte de la réserve

Add 1 of your cards to the reserve pile



2 eigene Karten an die Reserve geben

Donner deux cartes personnalisées à la réserve

Add 2 of your cards to the reserve pile



Alle eigenen Karten an die Reserve geben

Donner toutes vos cartes sur la réserve

Add all your cards to the reserve pile

Das Spiel ist fertig, sobald jemand nach seinem Spielzug alle seine Karten abgelegt hat oder keine Karten mehr in der Reserve liegen. Jeder Spieler kriegt die Anzahl Karten in der Hand als Punkte geschrieben. Wer die wenigsten Punkte über die gespielten Runden hat, der gewinnt.

Wer das Spiel beschleunigen will, kann die maximale Spielzugdauer beschränken, z.B. auf eine Minute. Wer bis zu diesem Zeitpunkt keine Karte legen konnte, muss eine Karte aus der Reserve aufnehmen.

Tip: Das Verschieben bereits liegender Karten kann sehr nützlich sein. Beachte jedoch, dass die nächste Person die Karte gleich wieder zurück an den vorherigen Ort schieben kann. Je nachdem, an wie vielen Seiten die Karte angelegt war, profitiert diese mehr als du!

Le jeu est terminé dès que quelqu'un, après son tour, s'est débarrassé de ses cartes ou qu'il n'y a plus de carte dans la réserve. Dans ce dernier cas, chaque joueur additionne le nombre de carte. Celui qui a le moins de cartes à la fin du tour a gagné.

Afin d'accélérer le jeu, le temps maximum par tour peut être limité, par exemple, à une minute. Celui qui ne peut pas mettre une carte dans les temps, doit prendre une carte dans la réserve.

Astuce : le déplacement des cartes couchées peut être très utile. Toutefois, notez que la prochaine personne peut pousser à nouveau la carte à l'emplacement précédent. Suivant le nombre de côté auxquels la carte était placée, il en profitera plus que vous.

The game is completed, as soon as someone has put down all his cards after the move or if there are no cards left in the reserve pile. Every player must record their number of remaining cards as points. The player with the lowest overall point score wins the game.

To speed up the game, you can limit the maximum duration of the moves, e.g to one minute. When a player is not able to play a card in the established time period, he has to take a card out of the reserve pile.

Tip: The moving of already lying cards can be extremely helpful. Consider though, that the next person is allowed to move the card to its original place. Depending on the number of sides the card was attached to, your opponent might benefit more than you.